

Χαιρετισμός του εκπροσώπου και υφυπουργού της γερμανικής κυβέρνησης Hans Joachim Fuchtel στο πλαίσιο της 2ης Ελληνογερμανικής Συνάντησης

Θεσσαλονίκη, 4 Νοεμβρίου 2011

Αξιότιμε κύριε Δήμαρχε, Ιωάννη Μπουτάρη, αξιότιμες κυρίες και κύριοι.

Σας ευχαριστώ για την πρόσκληση που μου απευθύνετε προκειμένου να συμμετάσχω ως εκπρόσωπος της γερμανικής κυβέρνησης στη 2η Ελληνογερμανική Συνάντηση. Η Γερμανίδα Καγκελάρια Angela Merkel έδειξε πολύ μεγάλο ενδιαφέρον για την παρούσα Συνάντηση και όρισε εμένα προσωπικά ως απεσταλμένο της για να σας μεταφέρω τους εγκάρδιους χαιρετισμούς της, καθώς και τις ευχές της για την επιτυχία αυτού του εγχειρήματος.

Έφερα, όπως βλέπετε, μαζί μου και το μαγνητοφωνάκι μου για να μπορώ να καταγράψω άμεσα όλες τις καλές ιδέες που θα ακούω, γιατί ό,τι δεν υλοποιείται, δεν έχει καμία αξία! Και αυτό ισχύει ιδιαίτερα στους καιρούς που διανύουμε.

Το εγχείρημα που με ζήλο ανέλαβε να φέρει σε πέρας ο Γενικός μας Πρόξενος, κύριος Hoelscher-Obermaier, έγινε πράξη. Κύριε Γενικέ Πρόξενε θα θέλαμε να εκφράσουμε το μεγάλο μας σεβασμό, καθώς οφείλουμε να αναγνωρίσουμε τον απίστευτο ζήλο και τον αξιοσημείωτο επαγγελματισμό που επιδείξατε κατά την προετοιμασία αυτής της εκδήλωσης. Ο Γενικός Πρόξενος της Γερμανίας διαθέτει έντονο επιχειρηματικό πνεύμα και σε αυτό οφείλεται η προώθηση αυτού του πρότζεκτ, καταφέροντας να αποφύγει οποιαδήποτε γραφειοκρατικά φαινόμενα.

Αυτό είναι που χρειαζόμαστε!

Θα ήθελα να ευχαριστήσω για λογαριασμό της Γερμανικής Κυβέρνησης τον μεγάλο αριθμό Ελλήνων που συνέβαλαν στην προετοιμασία της εκδήλωσης. Ιδιαίτερα θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Δήμαρχο κύριο Μπουτάρη και τον κύριο Αντιπεριφερειάρχη. Χθες δοκιμάσαμε τις δυνάμεις μας και το αποδείξαμε ολοφάνερα: υπάρχει χημεία στη συνεργασία και αυτό είναι πολύ σημαντικό!

Σημαντικές προσωπικότητες από τη Γερμανία επέλεξαν να επισκεφτούν τη Θεσσαλονίκη και σε αυτούς θα ήθελα να απευθύνω επίσης έναν ιδιαίτερο χαιρετισμό, σε όλους του δημάρχους, τους φορείς από την αυτοδιοίκηση και την οικονομία και τους εκπροσώπους οργανισμών.

Το ότι βρίσκεστε εδώ αυτή τη στιγμή αποτελεί δείγμα της φιλίας που συνδέει τους λαούς μας και αναγνώριση του ευρωπαϊκού εγχειρήματος.

Βλέπω εδώ για παράδειγμα το Δήμαρχο μιας κοινότητας 6.000 κατοίκων, τον κύριο Χέρμπερτ Κρούγκερ. Στην κοινότητα Neckartenzlingen, όπου είναι δήμαρχος, το 10% του πληθυσμού είναι ελληνικής καταγωγής. Βλέπω εδώ το Δήμαρχο της πόλης Detmold, που βρίσκεται στη Βόρεια Γερμανία, ο οποίος έχει ήδη συνάψει αρκετές επαφές στην Ελλάδα. Όλοι εσείς, Έλληνες και Γερμανοί, με την παρουσία σας αποδεικνύετε τη θέληση σας να συμβάλετε προσωπικά στην αναθέρμανση της ελληνογερμανικής φιλίας! Εμείς οι Γερμανοί αναλάβαμε

την υποχρέωση, αυτή η εορταστική αναθέρμανση των σχέσεων των δύο χωρών να συνοδεύεται από τη γερμανική αποφασιστικότητα για ανάκαμψη της ελληνικής οικονομίας! Όλοι γνωρίζετε την παροιμία: κάθε κρίση κρύβει ευκαιρίες!

Ο Αριστοτέλης είναι ο μεγάλος φιλόσοφος αυτής της πόλης. Από αυτόν πήρε το όνομά του και το μεγάλο πανεπιστήμιο που βρίσκεται δίπλα μας. Ο Αριστοτέλης υπήρξε οξυδερκής στοχαστής και για αυτό και μεγάλος καινοτόμος.

Για το λόγο αυτό ξεχώρισε και για τις απόψεις του σχετικά με τη φιλία. Έκανε διάκριση μεταξύ της **καθαρά ωφελιμιστικής** και της **αληθινής κατ' αρετήν φιλίας**.

Επιδιώκουμε εμείς οι Γερμανοί τη φιλία των λαών της Ευρώπης μόνον επειδή μπορούμε να αποκομίσουμε από αυτήν οφέλη;

Πραγματικά πιστεύουμε ότι σε πολιτικό και οικονομικό επίπεδο τίποτα δεν θα ωφελούσε περισσότερο τους λαούς μας από την από κοινού διαχείριση των υποθέσεών μας εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Ωστόσο, ας μην παραγνωρίσουμε το γεγονός ότι εμείς οι Γερμανοί βλέπουμε σε μεγάλο βαθμό τη ζωή μας από ψυχική, ψυχολογική αλλά ίσως και φιλοσοφική άποψη, συνυφασμένη με τους άλλους λαούς. Επειδή, για παράδειγμα εσείς, οι άλλοι λαοί, από την άποψη αυτή **μας εμπλουτίζετε σημαντικά ως προσωπικότητες**.

Αυτό ισχύει ανέκαθεν για τη σχέση μας με τον ελληνικό λαό. Εδώ σε αυτήν την χώρα του Αιγαίου βρίσκονται και οι ρίζες μας. Η φιλελεύθερη δημοκρατία μας βασίζεται στις νίκες των Ελλήνων στις μάχες του Μαραθώνα και της Σαλαμίνας πριν από 2.500 χρόνια. Η αντίληψή μας για τις ελεύθερες επιστήμες και τις τέχνες βασίζονται στην κλασική περίοδο. Ίσως η χριστιανική μας πίστη να μην είχε εξελιχθεί τόσο πολύ χωρίς τη συμβολή του ελληνικού πολιτισμού. Ας σκεφτούμε μόνο την επιρροή του Αποστόλου Παύλου, ο οποίος μας άφησε ως κληρονομία μια σειρά επιστολών προς «Θεσσαλονικείς της Μακεδονίας» - ναι έτσι τις είχε επιγράψει.

Αναγνωρίζουμε τον απελευθερωτικό αγώνα των Ελλήνων ως προάγγελο της αυτοδιάθεσης των λαών, το φιλελεύθερο φρόνημα, που απέταξε το δικτατορικό ζυγό και τη θέληση για ειρήνη σε ένα δύσκολο περιβάλλον.

Θυμόμαστε με μεγάλη ευγνωμοσύνη ότι οι Έλληνες μετά από την καταστροφή που προκάλεσε η ναζιστική Γερμανία προξενώντας τόσο πόνο στη χώρα τους, ήταν οι πρώτοι που μας έτειναν χείρα φιλίας! Αυτό δεν το ξεχάσαμε!

Εκτιμούμε βαθιά την εργατικότητα των Ελλήνων, όπως την γνωρίσαμε από τους τόσο πολλούς «Γκασταρμπάιτερ» που ήρθαν σε εμάς πριν από 50 χρόνια. Την εμπορική και επιχειρηματική ιδιοφυία αυτού του λαού που τόσο συχνά έχει αποδείξει. Πολύτιμο στοιχείο για εμάς τους «Γερμανούς Ευρωπαίους» αποτελεί και ο σύγχρονος πολιτισμός αυτής της χώρας, προπαντός η μουσική αλλά και η παγκοσμίως γνωστή φιλοξενία των Ελλήνων. **Πάνω από δύο εκατομμύρια τουρίστες έρχονται κάθε χρόνο από τη Γερμανία στην Ελλάδα για διακοπές και αυτό αποτελεί απόδειξη του ισχυρισμού μου!**

Και για αυτόν ακριβώς το λόγο, την Καγκελάρειό μας Angela Merkel δεν την απασχολεί μόνο το ευνοϊκό δημοσιονομικό ισοζύγιο ή η διάσωση των τραπεζών. **Την ίδια την απασχολεί περισσότερο η ανθρώπινη και -κατά την αριστοτελική έννοια- ηθική υποχρέωση να γίνει ό,τι είναι δυνατόν για τη διατήρηση της συνοχής και της ενότητας.** Η προθυμία της Γερμανίας να υποστηρίξει στην Ελλάδα διασφαλίζοντας τα τόσο επείγοντως απαιτούμενα δάνεια διάσωσης, **δεν έχει προηγούμενο στην ιστορία των λαών!** Αυτό οφείλουμε να το επισημάνουμε με όλη τη μετριοφροσύνη που μας διακρίνει.

Ήδη από το ξεκίνημα της παρούσας κρίσης, οι αρχηγοί των κυβερνήσεων των δύο χωρών αποφάσισαν στις 5 Μαρτίου του 2010 στο Βερολίνο να αναλάβουν μια γερμανοελληνική πρωτοβουλία αδελφοποίησης. Μετά από αυτήν την εντολή σχεδόν όλα τα γερμανικά και ελληνικά υπουργεία προχώρησαν σε αδελφοποιήσεις, προκειμένου να εξετάσουν μαζί τον καλύτερο δυνατό τρόπο με τον οποίο μπορούν να συμβάλλουν από κοινού στην ανάπτυξη της οικονομίας, καθόσον οι λύσεις συνεργασίας είναι πάντα προτιμότερες.

1.Στον τομέα της υγείας καταφέραμε ήδη να υλοποιήσουμε συγκεκριμένους στόχους βάσει ενός άρτιου μνημονίου για τη μελλοντική συνεργασία.

2.Οι οικονομικές ενώσεις των δύο χωρών συνεργάστηκαν στενά μεταξύ τους. Σήμερα βρίσκεται εδώ ο Dr. Knapp από το Ελληνογερμανικό Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο. Θα ήθελα να του πω από καρδιάς ότι τον ευχαριστώ για τις πρωτοβουλίες που υιοθέτησε στον τομέα της οικονομίας. Αυτό αποτελεί σημαντική ένδειξη για το μέλλον!

3.Πριν από μερικές εβδομάδες βρισκόταν εδώ ο Υπουργός Οικονομίας της Γερμανίας και Αντικαγκελάριος Dr. Rösler μαζί με μια αντιπροσωπεία 70 επιχειρηματιών. Αυτό δεν αποτελεί ένα αυτονόητο γεγονός! Οι γερμανοί επιχειρηματίες μπορούν να επενδύσουν σε ολόκληρο τον κόσμο. Όταν εμείς οι Γερμανοί επενδύουμε τόσο χρόνο και τόση ενέργεια για την προώθηση κοινών στρατηγικών ανάπτυξης με την Ελλάδα, **τότε αυτό ξεπερνάει κατά πολύ τα όρια μιας ωφελιμιστικής φιλίας.** Και αυτό συμβαίνει γιατί πιστεύουμε στη δύναμη του ελληνικού λαού, ότι μπορεί δηλαδή να οδηγήσει την οικονομία και την κοινωνία σε μια άλλη τροχιά, μια τροχιά ανάπτυξης!

4.Ως Υφυπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων της Γερμανίας σας επισημαίνω ότι έχουμε πλήρη επίγνωση του γεγονότος ότι το μεγάλο βάρος των μεταρρυθμίσεων έχουν επωμιστεί οι απλοί άνθρωποι και η μεσαία τάξη. Αυτό το βλέπουμε εδώ και καιρό με μεγάλη ανησυχία.

Υπηρετούμε με συνέπεια τις αρχές της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Όμως αγαπητοί Έλληνες φίλοι, ακόμα και η αλληλεγγύη ξεκινάει από εμάς τους ίδιους!

Χωρίς την αλληλεγγύη των ίδιων των Ελλήνων, η παροχή βοήθειας από τους Ευρωπαίους φίλους θα προσκρούει σε εμπόδια, δεν θα φέρει τα επιθυμητά αποτελέσματα και δεν θα μπορέσουμε να επιτύχουμε αυτό που όλοι χρειαζόμαστε.

Από όλη αυτήν την προσπάθεια πρέπει να επιτύχουμε μια καλύτερη ζωή για τους ανθρώπους, ειδάλλως δεν θα άξιζε τον κόπο όλο αυτό το εγχείρημα!

Πρέπει να αφιερώσουμε ακόμα περισσότερες δυνάμεις στον ανθρώπινο παράγοντα και αυτό αποτελεί έναν πολύ σημαντικό κοινό στόχο. Θα τονώσουμε και θα ενισχύσουμε τους κοινωνικούς δεσμούς μεταξύ των δύο κρατών.

Η Συνάντηση έχει ως στόχο να κινητοποιήσει προπαντός τις **σημαντικές δυνάμεις που ενυπάρχουν στους Δήμους, τις Κοινότητες** και τις Περιφέρειες. Θα ανοίξει νέους δρόμους για την κινητοποίηση –και των ίδιων των πολιτών- προς όφελος των ελληνογερμανικών σχέσεων και για την αλλαγή προς το καλύτερο.

Με τις ελληνογερμανικές σχέσεις δεν νοούνται απλά και μόνο οι σχέσεις μεταξύ κυβερνήτων, αλλά κυρίως οι σχέσεις μεταξύ των ανθρώπων! Μέχρι στιγμής υπάρχουν 30 αδελφοποιήσεις μεταξύ πόλεων και κοινοτήτων και αυτές πρέπει να πολλαπλασιαστούν. Ας πάρουμε ως παράδειγμα τις σχέσεις μεταξύ Γερμανίας και Γαλλίας. Μεταξύ των δύο χωρών υφίστανται περισσότερες από 2000 αδελφοποιήσεις τέτοιου είδους που έχουν προσφέρει πολλά!

Πριν από 3 χρόνια υπήρξα ο ίδιος προσκεκλημένος του παλαιότερου ελληνογερμανικού συλλόγου, ενός άλλου σημαντικού θεσμού, τη συμβολή του οποίου χρειαζόμαστε επείγοντως σε αυτήν τη διαδικασία. Δεν μπορούσα ούτε ο ίδιος να το πιστέψω: ο αθηναϊκός σύλλογος είχε ημερομηνία ίδρυσης το 1842. Τόσο πολύ καιρό κρατεί η συνεργασία και ας λένε ότι δεν μπορεί τη συγκεκριμένη στιγμή να ανθίσει ξανά, να επεκταθεί έχοντας ένα κοινό όραμα. **Στις δύσκολες ώρες φαίνονται οι φίλοι και αυτό που επιθυμούμε πολύ, είναι να είμαστε δίπλα σας!**

Αυτό δεν έχει γίνει ακόμα αντιληπτό από όλους τους Έλληνες, αγαπητοί Έλληνες φίλοι. Για να καταστεί σαφές και για να γίνει ακόμα καλύτερα κατανοητός ο σκοπός μας από τους Έλληνες, θα κάνουμε **αυτό που Γερμανοί και Έλληνες ξέρουμε να κάνουμε καλά: Να δουλέψουμε. Θα δουλέψουμε πάνω σε αυτήν την φιλία για να γίνει αυτό που ο Αριστοτέλης ονομάζει μια αληθινή κατ' αρετήν φιλία.**

Αποτελούν όλα αυτά απλώς τις δικές μου σκέψεις και αντιλήψεις;

Όχι, είμαι πεπεισμένος ότι εκφράζω από καρδιάς πολλούς από εσάς που είστε αυτή τη στιγμή εδώ.

Είμαι πεπεισμένος ότι εκφράζω από καρδιάς και την προϊσταμένη μου, την Καγκελάρια Angela Merkel.

Η Angela Merkel δεν πρόκειται να εγκαταλείψει εύκολα το αληθινό ευρωπαϊκό φρόνημα, την αντίληψη ότι η Ευρώπη αποτελεί μια Ένωση που διέπεται από την αρχή της κατ' αρετήν φιλίας!

Με αυτό το πνεύμα, αγαπητοί Έλληνες φίλοι και αγαπητοί συμπατριώτες μου από τη Γερμανία σας μεταφέρω τους εγκάρδιους χαιρετισμούς της Καγκελαρίου της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Angela Merkel!

Σας ευχαριστώ